



Voter's Guide ELECTION *2006*

QUESTION ONE: PUBLIC VOTE PRIOR TO TRANSFER OF CITY INTEREST IN PUBLIC BEACH RIGHTS- OF-WAY

VOTACIÓN PÚBLICA PARA LA TRANSFERENCIA DEL DERECHO DE LA CIUDAD SOBRE EL DERECHO DE PASO DE LAS PLAYAS PÚBLICAS

Shall Miami Beach City Charter Section 1.03 be amended to require voter approval prior to the sale, exchange, conveyance, lease, or other transfer of any city interest in public beach right of ways (extending eastward from Collins Avenue/Ocean Drive to the erosion control line), excluding permits of no greater than one year, and excluding the sale, exchange, conveyance, lease or other transfers not exceeding 10% in width of such public beach right of ways?

¿Deberá enmendarse la Sección 1.03 de la Carta Constitucional de la Ciudad de Miami Beach de modo que se exija la aprobación previa del electorado para la venta, el intercambio, la cesión, el arrendamiento u otro tipo de transferencia del derecho de la Ciudad sobre las servidumbres de paso de las playas públicas (hacia el este desde Collins Avenue y Ocean Drive hasta la línea de control de la erosión), con exclusión de permisos de no más de un año, y la venta, el intercambio, la cesión, el arrendamiento y otras transferencias de no más del 10% del ancho de dichas servidumbres de paso de las playas públicas?

EXPLANATION/EXPLICACIÓN

The City Charter already provides for voter approval when the City wishes to transfer, sell or exchange certain properties, including park land and waterfront property. The proposed ballot question seeks to also require voter approval if the City transfers, sells or exchanges the street ends east of Collins Avenue that provide public access to the beach if such a transaction is larger than 10 percent of the width of the street end (generally five feet).

En los Estatutos de la Ciudad ya se tiene estipulada la aprobación del votante cuando la Ciudad deseé transferir, vender o intercambiar propiedades, incluyendo parques y propiedades frente al mar. La pregunta propuesta en la boleta de votación tiene como objetivo exigir la aprobación de los votantes si la Ciudad transfiere, vende o intercambia los extremos de la calle al este de Collins Avenue que permiten el acceso público a la playa, si dicha transacción es superior al diez por ciento del ancho del final de la calle (generalmente cinco pies).

QUESTION TWO: BOARD OF ADJUSTMENT: CHANGING TERMS OF OFFICE JUNTA DE AJUSTES: CAMBIO DEL PLAZO DE LOS CARGOS

Shall the City of Miami Beach's Related Special Acts be amended to provide that commencing with terms beginning on or after January 1, 2007, Board of Adjustment members' terms shall be changed from one year to two year staggered terms?

¿Deberán enmendarse las Leyes Especiales Relacionadas de la Ciudad de Miami Beach de modo que se disponga que a partir de los plazos que comienzan el 1º de enero del 2007, o después, se cambie la duración del plazo de los cargos de los miembros de la Junta de Ajustes de un año a dos años de plazos alternos?

EXPLANATION/EXPLICACIÓN

The City has four development review boards: Planning Board, Design Review Board, Historic Preservation Board and Board of Adjustment. The City Commission appoints members to these Boards to two-year staggered terms, with the exception of the Board of Adjustment. The ballot question seeks to amend the terms for the Board of Adjustment to be the same as the other development review boards from one to two-year staggered terms.

La Ciudad tiene cuatro juntas de evaluación del desarrollo: Junta de Planificación, Junta de Evaluación de Diseño, Junta de Preservación del Patrimonio Histórico y Junta de Ajuste. La Comisión de la Ciudad nombra los miembros de estas Juntas para períodos escalonados de dos años, a excepción de la Junta de Ajuste. La boleta de votación tiene como objetivo modificar los períodos de duración de la Junta de Ajuste para que sean iguales a los de las otras juntas de evaluación del desarrollo, cambiando el período de duración de un año a dos años.

QUESTION THREE: BOARD OF ADJUSTMENT: RESTRICTING CERTAIN HEIGHT VARIANCES AND STORY(FLOOR) VARIANCES JUNTA DE AJUSTES: RESTRICCIÓN DE CIERTAS VARIACIONES RELATIVAS A LA ALTURA Y A LOS PISOS

Shall the City's Related Special Acts, Section 2 regarding "Board of Adjustment" be amended to prohibit the board from granting any height variance greater than 3 feet or any variance from a property's allowable number of stories (floors)?

¿Deberá enmendarse la Sección 2 de las Leyes Especiales Relacionadas de la Ciudad en relación con la "Junta de Ajustes" para que se prohíba a dicha junta conceder variaciones de más de 3 pies relativas a la altura o variaciones relativas al número de pisos permitidos para un inmueble?

EXPLANATION/EXPLICACIÓN

Currently, the Board of Adjustment, at the request of land owners, may waive or vary certain regulations that control how a property may be improved. The proposed ballot question seeks to limit two specific types of waivers. First, it would prohibit a waiver or variance from the maximum number of stories (or floors) above from what is allowed. Secondly, it would limit a request for a height variance to no more than three feet above the maximum height allowed in any area.

Actualmente, la Junta de Ajuste, a solicitud de los propietarios de tierras, puede renunciar o variar ciertas reglamentaciones que controlan la forma como se pueden hacer mejoras a una propiedad. La pregunta propuesta en la boleta de votación tiene como objetivo limitar dos tipos de renuncias específicas. En primer lugar, prohibiría una renuncia o variación del número máximo de pisos por encima de lo permitido. En segundo lugar, limitaría una solicitud de variación de la altura, a no más de tres pies por encima de la altura máxima permitida en cualquier área.

